

Autoridades

DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

Presidente de la República
Ing. Álvaro Colom Caballeros

Vicepresidente de la República
Dr. Rafael Espada

Ministro de Finanzas Públicas
Lic. Alfredo Rolando Del Cid Pinillos

Ministro de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda
Lic. Jesús Insua Ramazzini

Director General de Correos y Telégrafos
Lic. Joaquín Flores España

Miembros del Consejo Nacional Filatélico
Lic. Joaquín Flores España
Sr. Manuel Estuardo Soto Díaz
Lic. y M.A. Guillermo Díaz Romeu
Lic. Guillermo Cifuentes
Licda. Maritza Lima Beltrán

Gerente General de Correo de Guatemala S.A.
Ing. Javier Lobo

Agradecimientos

- > Botánico Fredy Archila
- > Jardín Botánico de Guatemala
- > Sra. Cécile Gruson - ISGC - Traducción
- > Sr. Jorge Baca Camacho - Vicepresidente ISGC

Reseña

- > Botánico Fredy Archila

VENTAS

- > Departamento de Filatelia, CORREO DE GUATEMALA S.A.
- > Apartado Postal 3333 Guatemala, Guatemala 01901
- > Tel.: 2238-3959 y 2413-0202
- > Fax: 2232-7748
- > www.elcorreo.com
- > E-mail: filatelia@elcorreo.com.gt

FORMAS DE PAGO

Los coleccionistas interesados en suscribirse en cuenta corriente podrán hacerlo con un mínimo de \$50.00 y enviar sus cheques a favor de: CORREO DE GUATEMALA S.A.

CONSULTAS

- > Departamento Filatélico de la Dirección General de Correos y Telégrafos de Guatemala
- > E-mail: ziomara.deleon@correosytelegrafos.gob.gt
- > Telefax: (502) 2239-2030
- > 7a. Av. 12-11, zona 1, Palacio de Correos, ala Sur
- > Apartado Postal 3000 Guatemala, Guatemala Centroamérica

D.G.ZIOMARA DE LEÓN



Matasello

DE PRIMER DÍA DE CIRCULACIÓN



Sobre

DE PRIMER DÍA DE CIRCULACIÓN



CORREOS Y
TELÉGRAFOS DE
GUATEMALA



FILATELIA GUATEMALA 2011

SIMBOLOS PATRIOS

Boletín Filatélico No. 05-2011

Características

TÉCNICAS

Tema	>	Símbolos Patrios
Valor	>	Q.0.20 y Q.10.00
Tamaño	>	30 X40 mm
Cantidad	>	50,000 de Q.0.20 y 100,000 de Q.10.00
Color	>	Multicolor
Pliego de	>	72 Unidades
Sistema de	>	Litográfico offset
Impresión	>	
Impresores	>	Taller Nacional de Grabados en Acero
Diseño Motivo	>	Q.0.20 De frente aparece La Monja blanca. Lycaste skinneri var. Alba.
Central	>	Q. 10.00 De frente aparece La Ceiba. Ceiba pentandra (L.) Gaertn.
Foto	>	Botánico Fredy Archila
Diseñador	>	Licda. Ziomara de León Franco de Ramírez

Technical CHARACTERISTICS

Subject	>	Patriotic symbols
Values	>	Q 0.20 and Q 10.00
Stamp size	>	30x40 mm
Quantity	>	50,000 of Q 0.20 and 100,000 of Q 10.00
Color	>	multicolored
In sheets of	>	72 stamps
Printing system	>	lithographic offset
Printer	>	Taller Nacional de Grabados en Acero
Central design	>	Q.0.20 illustration of Monja Blanca orchid. Texts: at top center Guatemala Q 0.20, on left side UPAEP logo, at bottom center: Símbolos Patrios Monja Blanca; on left side Lycaste skinneri var. Alba
Photography	>	Q 10.00 illustration of Ceiba tree. Texts: at top center Guatemala Q. 10.00; on left side UPAEP logo, at bottom center Símbolos Patrios La Ceiba; on left side Ceiba Pentandra (L) Gaertn.
Design	>	Fredy Archila
	>	Licda. Ziomara de León Franco de Ramírez

Donees TECHNIQUES

Sujet	>	Symboles patriotiques
Valeurs	>	Q 0.20 et Q 10.00
Dimensions	>	30x40 mm
Quantité	>	50,000 de Q 0.20 et 100,000 de Q 10.00
Couleurs	>	Multicolore
En feuilles de	>	72 timbres
Système	>	Offset lithographique
d'impression	>	
Imprimeurs	>	Taller Nacional de Grabados en Acero
Motif central	>	Q. 0.20 orchidée Monja Blanca. Textes : en haut milieu Guatemala Q 0.20, du côté gauche symbole UPAEP : en bas milieu Símbolos Patrios Monja Blanca ; à gauche Lycaste skinneri var. Alba
	>	Q.10.00 Ceiba. Textes : en haut milieu Guatemala Q 10.00, du côté gauche symbole UPAEP : en bas milieu Símbolos Patrios La Ceiba ; à gauche Ceiba Pentandra (L) Gaertn.
Photo	>	Fredy Archila
Graphisme	>	Licda. Ziomara de León Franco de Ramírez

Símbolos Patrios

Cuando hablamos de Símbolos Patrios nos referimos a las representaciones que nos permiten establecer una relación con conceptos como la libertad, el orgullo de una nación, la integridad, la fortaleza y otros. Cada nación selecciona elementos que identifican su cultura y patrimonio, y que de esta manera dan forma a su identidad. Guatemala tiene seis símbolos: Bandera, Monja Blanca, La Ceiba, El Quetzal, Tecún Umán y la Marimba. Para esta emisión se seleccionó La Monja Blanca y La Ceiba.

Lycaste skinneri var. alba "La flor nacional de Guatemala"

Esta bella planta fue descubierta por la cultura Q'eqchi' de tierras altas en Cobán, Alta Verapaz, quienes le llamaron Saqi Hix, esta planta era muy abundante, sin embargo los traficantes de plantas Ingleses la depredaron durante más de 100 años ocasionando su destrucción. Para la ciencia fue descrita en 1872 por Henry Dombtrain.

¿Que es la monja blanca? Según las investigaciones del botánico Guatemalteco Fredy Archila la monja blanca es una variación de la especie Lycaste skinneri, cuyas flores suelen ser de color rosado y morado, lo que sucedió con la monja blanca es que ha perdido el gen responsable de producir la molécula de Anthocianica, la que produce el color rosado en la planta.

Aunque se le llama monja blanca en realidad posee en el centro un color amarillo.

Fue declarada Flor nacional de Guatemala el 21 de Febrero de 1934, cuando se publico un acuerdo presidencial publicado por Ubico, luego de recibir una propuesta de Letitia Southerland que fue evaluada por peritos Agrónomos de la escuela de Agricultura de Barcena.

Como flor nacional sin duda es una bella planta pero desde el punto de vista botánico es muy rara porque solo se encuentra en Guatemala y México, en muy pequeñas poblaciones, esta variante al perder su coloración se ha adaptado para vivir en sitios más oscuros de los bosques nubosos donde vive, y por lo tanto ser visible para sus insectos polinizadores.

La monja blanca se encuentra en grave peligro de extinción y es cuestión de 1 o 2 años para declararla extinta de los bosques, por lo que en 1970 Se inició con un proyecto de conservación denominado Estación experimental de orquídeas de la Familia Archila, dedicado a la conservación de orquídeas en donde entre otras se conserva la monja blanca nuestra flor nacional.

Después de más de dos años de investigaciones documentales y de herbario se publico un artículo científico en la revista botánica Richardiana que

pertenece al herbario de Lyon Francia, en este se define que el nombre que debe utilizarse y por lo tanto es valido internacionalmente es: Lycaste Virginalis forma alba (Dombtrain) Archiva & Chiron. Este trabajo fue realizado por dos botánicos reconocidos internacionalmente el Francés Guy Chiron y él Guatemalteco Fredy Archila. Es de destacar la participación del Botánico Guatemalteco quien fue el que planteó la necesidad de aclarar el nombre a utilizar.

Ceiba pentandra (L.) Gaertn. "El árbol nacional de Guatemala"

Es un árbol muy alto y sin duda alguna de los más grandes de América. Crece en las partidas cálidas de toda Guatemala, aunque en los últimos años se ha dado una enorme depredación y corte de las mismas. Generalmente se encuentra en altitudes menores a los 1,000 msnm. Crece en los departamentos de El Petén, Alta Verapaz, Baja Verapaz, Izabal, Zacapa, El progreso, Jalapa, Jutiapa, Santa Rosa, Escuintla, Guatemala, Sololá, Suchitepéquez, Retalhuleu y San Marcos.

Se le encuentra en América Asia y África. Conocida en un principio como Bombax pentandrum L. posteriormente fue transferida al género ceiba.

Pertenece a la familia de las bombacáceas, éstas son árboles o arbustos provistos de espinas, hojas alternas, caducas y muy pequeñas. La Ceiba es un árbol gigante de 50 o más metros de altura, su tronco y su follaje cubren hasta 1600 metros cuadrados de superficie. La parte inferior del tronco posee contrafuertes que se prolongan abajo por raíces gruesas muy extendidas. La copa que tiene forma deprimida está formada por grandes ramas horizontales. La corteza de la Ceiba es de color café claro o gris y está provista de espinas. Este árbol se propaga por medio de semillas y de estacas.

Su fruto produce algodón silvestre llamado "kapoc", la madera del Kapoc es utilizada en los chalecos salvavidas por su mejor flotabilidad y repelencia al agua. Su semilla es empleada para la producción de aceite de comer y de jabones. La pasta que queda de la semilla es utilizada para alimento de ganado. Los desperdicios se muelen y trituran como material de relleno en la preparación de mezclas fertilizantes.

En tiempos precolombinos tenía especial importancia, pues los nativos acostumbraban celebrar sus ritos bajo el follaje de la Ceiba, considerándolo árbol sagrado. Simboliza, vida, perpetuidad, grandeza, bondad, belleza, fuerza y unión.

Aspectos Legales: El botánico guatemalteco Ulises Rojas propuso a la Ceiba Pentandra como el Árbol Nacional de Guatemala, lo que dio origen al Decreto del 8 de marzo de 1955.

Patriotic Symbols

We mention as patriotic symbols those in relation with concepts such as liberty, national pride, integrity and fortitude. Each nation chooses identification elements from their culture and heritage. Guatemala has six symbols: its flag, Monja Blanca, La Ceiba, the Quetzal, Tecum Uman and Marimba. Monja Blanca and La Ceiba were selected for this issue.

Lycaste skinneri var. Alba "The national flower of Guatemala"

This beautiful plant was discovered by the Q'eqchi highlands culture in Coban, Alta Verapaz, naming it Saqi Hix. It was very abundant but English plant merchants pilfered it for more than a century causing its destruction. It was scientifically described in 1872 by Henry Dombtrain.

What is Monja Blanca?

According to the researches of botanist Fredy Archila this plant is a variation of Lycaste skinneri species, the flowers of which are usually rose or purple, which has lost the gene responsible for Anthocianica, the molecule giving the plant its rose color. Even though its name includes blanca (white) its center is yellow.

It was declared national flower of Guatemala on February 21, 1934, upon publication of a presidential decree by Ubico after receipt of a proposition by Letitia Southerland evaluated by expert agronomists of the school of Agriculture of Barcena.

As a national flower it is undoubtedly handsome but from the botanic point of view very rare as it is found only in Guatemala and Mexico in very small colonies: by losing its color it became adapted to the darkest points of the humid forests where it grows and is so visible for the insects pollinizing it.

The monja blanca is in serious danger of extinction which should happen in forests within one or 2 years so in 1970 a conservation project called Experimental Orchid Station of the Archila family was created whose objective is the conservation of orchids among which the monja blanca, our national flower.

After more than two years of documentation a scientific article was published in Richardiana, publication of the herbarium Lyon France defining its internationally valid name as Lycaste Virginalis forma alba (Dombtrain) Archila & Chiron. This work was done by two internationally recognized botanists the Frenchman Guy Chiron and Guatemalan Fredy Archila and latter was the person to see the need to clarify its name.

Ceiba Pentandra (L) Gaertn. "The national tree of Guatemala"

This tree is very high, among the largest in America. It grows in all the warm parts of Guatemala, although in recent years very many have been cut. It is usually found below the altitude of 1,000 meters in the departments of El Petén, Alta & Baja Verapaz, Izabal, Zacapa, El Progreso, Jalapa, Jutiapa, Santa Rosa, Escuintla, Guatemala, Solola, Suchitepéquez, Retalhuleu and San Marcos. It is also found in America, Asia and Africa. At first known as Bombax pentandrum L. it was subsequently transferred to the ceiba type.

It belongs to the bombacaceous family of spiny trees or shrubs with very small perishable leaves. The Ceiba is a giant tree 50 or more meters high, their trunks and foliage can cover an area of 1600 square meters. The trunk has thick and extended roots and horizontal branches. The bark of the Ceiba is light brown or gray with thorns. This tree multiplies through seeds or grafting.

Its fruit produce wild cotton called "kapoc". The kapoc wool is used in lifesaver jackets for its better floating and water repelling characteristics. Seeds are used to produce edible oil and soaps. The leftover paste is used as livestock fodder. Other waste is ground and used in fertilizers.

In the pre-Columbian era this tree was of great importance, as the natives used to celebrate their rites under the foliage of the Ceiba, considered as a sacred tree. It symbolizes life, eternity, largeness, bounty, beauty, force and union.

Legal aspects: Guatemalan botanist Ulises Rojas suggested that Ceiba Pentandra be declared National Tree of Guatemala, which originated in Decree of March 8, 1955.

Symboles Patriotiques

Les symboles patriotiques se réfèrent aux représentations qui permettent une relation à des concepts tels la liberté, l'orgueil national, l'intégrité, la force, etc. Chaque nation choisit des éléments identifiant sa culture et son patrimoine. Le Guatemala compte six symboles: son drapeau, la Monja Blanca, la Ceiba, le Quetzal, Tecun Uman et la Marimba. Pour cette émission le choix s'est arrêté sur la Monja Blanca et la Ceiba (le fromager).

Lycaste skinneri var. Alba "la fleur nationale du Guatemala"

Cette belle plante a été découverte par la culture Q'eqchi des hautes terres de Coban, Alta Verapaz, et dénommée Saqi Hix : elle était très abondante mais la déprédation de plantes par les trafiquants anglais pendant plus d'un siècle ont causé sa destruction.

Elle a été décrite scientifiquement par Henry Dombtrain en 1872. Selon les recherches du botaniste guatemalteque Fredy Archila la monja blanca est une variation de l'espèce Lycaste skinneri dont les fleurs sont roses ou violettes; la monja blanca ayant perdu le gène responsable de produire la molécule Anthocianica responsable de la couleur rose de la plante. Son nom de monja blanca ne tient pas compte qu'en fait le centre de la fleur est jaune et non blanc.

Elle a été déclarée fleur nationale du Guatemala le 21 février 1934 lors de la publication d'un décret présidentiel par Ubico, suite à une proposition de Letitia Southerland évaluée par les experts agronomes de l'école d'agriculture de Barcena.

Comme fleur nationale c'est sans doute une belle fleur mais du point de vue botanique elle est très rare car on ne la trouve qu'au Guatemala et au Mexique en très petites colonies. En perdant sa couleur, cette variante s'est adaptée aux coins les plus sombres des forets humides où elle pousse pour être visible pour les insectes pollinisateurs.

La monja blanca est en grave péril d'extinction et il est question que ce soit le cas dans une ou deux années en forêt. C'est pourquoi un projet de conservation dénommé Station expérimentale de la famille Archila a été mis en place en 1970 pour veiller à la conservation des orchidées dont la monja blanca notre fleur nationale.

Suite à plus de deux ans de recherches documentaires et d'herbier un article scientifique a été publié dans la revue de botanique Richardiana publiée par l'herbier Lyon France, qui définit son appellation internationale comme Lycaste Virginalis forma alba

(Dombtrain) Archila & Chiron. Ce travail est dû aux botanistes internationalement reconnus le français Guy Chiron et le guatemalteque Fredy Archila. Il faut relever que c'est à l'initiative du botaniste guatemalteque qu'il a été nécessaire d'éclaircir son nom.

Ceiba Pentandra (L) Gaertn. "L'arbre national du Guatemala"

C'est un arbre très haut, sans doute un des plus grands d'Amérique, qui pousse dans les régions chaudes du Guatemala, malgré le fait d'une énorme déprédation par leur coupe ces dernières années. Il est en général présent aux altitudes inférieures à 1000 m. dans les départements d'El Petén, Alta & Baja Verapaz, Izabal, Zacapa, El Progreso, Jalapa, Jutiapa, Santa Rosa, Escuintla, Guatemala, Solola, Suchitepéquez, Retalhuleu et San Marcos. Cet arbre existe en Amérique, Asie et Afrique. Connue au départ comme Bombax pentandrum L. il a ensuite été transféré au genre ceiba.

Il fait partie de la famille des bombacacées, qui sont des arbres ou arbustes épineux, pourvu de feuilles caduques de petite taille. La Ceiba (fromager) est un arbre géant de 50 m de hauteur ou davantage: son tronc et feuillage peuvent atteindre 1600 mètres carrés de superficie. La partie inférieure du tronc est munie de contreforts prolongés sous terre par des grosses racines très étendues. La frondaison comprend de grandes branches horizontales. L'écorce du Ceiba est brun clair ou grise et munie d'épines. Il se multiplie par semences ou greffage.

Ses fruits produisent un coton sauvage appelé « kapoc », la laine du kapoc est utilisée pour les gilets de sauvetage pour sa meilleure flottabilité et répulsion à l'eau. Ses semences sont employées pour faire de l'huile comestible et des savons. Les pâtes restantes servent d'aliment pour le bétail. Les déchets restants sont utilisés comme ballast dans la préparation d'engrais.

L'arbre avait une grande importance à la période précolombienne car les indigènes célébraient leurs rites sous les feuillages de la Ceiba, considéré comme sacré. Il symbolise la vie, la perpétuité, la grandeur, la bonté, la beauté, la force et l'union.

Aspects légaux: le botaniste guatemalteque Ulises Rojas a proposé que le Ceiba Pentandra soit choisi comme arbre national du Guatemala, ce qui donna lieu au décret du 8 mars 1955.